JOHN CONSTANTINE
HELLBLAZER
HELLBLAZER 44
US $1.75
CAN $2.25 UK £1
AUGUST 1991
SUGGESTED FOR MATURE READERS
GARTH ENNIS
WILL SIMPSON
TOM SUTTON
milehighcomics.com ™

SÓ TEM UM JEITO PRA MIM.
O MEU JEITO.
HÁBITOS PERIGOSOS --- PARTE QUATRO
ARGUMENTO: GARTH ENNIS
DESENHOS: WILL SIMPSON
ARTE-FINAL: TOM SUTTON
LETRAS: LILIAN MITSUNAGA

EU NÃO PRETENDIA FAZER ISSO. VIM A LIVERPOOL PRA ME DESPEDIR DE CHERYL E GEMMA, MAS...
MAS, AFINAL, ESTE É MEU ÚLTIMO DIA AQUI E PENSEI: "AH, DANE-SE, VAMOS BANCAR O BOBO NUM CEMITÉRIO".
POIS É...
Ó DE CASA? CHERYL?
AQUI!
O QUE ESTÁ FAZENDO DE CASACO, JOHN? ESTAMOS QUASE NO VERÃO!
ESTOU COM FRIO, MANA. ACHO QUE PEGUEI UMA GRIPE.
BEM, NA VERDADE, EU TINHA REPARADO QUE... VOCÊ TÁ MEIO PÁLIDO. A GENTE OUVIU VOCÊ TOSSIR A NOITE PASSADA.
NÃO É NADA SÉRIO, É?
NÃO. NADA QUE UM CHÁ NÃO CURE.
PREGUIÇOSO.
JOHN, FOI BOM TER VOCÊ AQUI ESSES DIAS. GOSTARIA QUE VIESSE MAIS VEZES.
MMMM?
É A GEMMA... ELA... ELA ESTÁ PRECISANDO DE UM TIO...
SERÁ QUE NÃO É PORQUE O PAI DELA ESTÁ QUASE SEMPRE CHAPADO DE VALIUM DEPOIS DE PASSAR O DIA ATARRAXANDO TAMPAS EM TUBOS DE PASTA DE DENTE?

POR FAVOR, JOHN! ELE É MEU *MARIDO*, PELO AMOR DE DEUS! E ALÉM DO MAIS, FOI O MELHOR TRABALHO QUE ELE CONSEGUIU ARRANJAR.
EU SEI. OLHA, MANA... QUANTO À GEMMA... ELA VAI TER QUE SE VIRAR SEM MIM A PARTIR DE AGORA, TÁ?
COMO... COMO ASSIM?
EU NÃO VOU MAIS VOLTAR. SINTO MUITO.
ENTENDO...
ISSO TEM A VER COM O QUE... O QUE VOCÊ FAZ, NÃO É?
EU NUNCA PENSEI NISSO ANTES, MAS DEVE SER. AINDA LEMBRO QUANDO VOCÊ ERA MENINO, AQUELE MONTE DE LIVROS ESQUISITOS QUE LIA... CHEIOS DE INFORMAÇÕES SOBRE ESSAS COISAS.
EU NÃO QUERO SABER DEMAIS, JOHN. VOCÊ DEVE SABER UM MONTE DE COISAS QUE GENTE COMO EU NÃO PODE SABER.
MAS EU SEMPRE SOUBE DE UMA COISA. VOCÊ NÃO É COMO TODO MUNDO, É? ESTÁ ENVOLVIDO COM... BEM... COM...

NÃO TENHA MEDO, CHERYL. CHAME DO QUE QUISER. MAGIA, SOBRENATURAL, DEMÔNIOS... FIQUE À VONTADE.
TEM A VER COM MEDO, QUERIDA. SE VOCÊ NÃO TIVER MEDO, NÃO TE MACHUCA.
MERDA... QUER SABER SOBRE MAGIA, MANA? EU VOU TE DAR O SEGREDO DA MAGIA.
MAGIA É UM MONTE DE MERDA.
O IMPORTANTE SÃO VOCÊS, QUE NÃO SABEM DE NADA DO SOBRENATURAL. QUE SÓ SABEM DA VIDA.
VOCÊ TEM RAZÃO. EU ME ENVOLVI COM ISSO POR MUITO TEMPO, E AGORA EU ESTOU DE SACO CHEIO.
OH, JOHN...
EU TENHO QUE IR, MANA. DIGA ADEUS À GEMMA POR MIM, PORQUE ACHO QUE NÃO VOU SER CAPAZ.
SOU UM COVARDE FUJÃO...
NÃO, JOHN. VOCÊ É LEGAL.
OBRIGADO. CUIDE DA GEMMA AGORA, TÁ? ESSA MENINA VAI LONGE.
ADEUS, CHERYL.
ADEUS, JOHN.

O TREM DE VOLTA FOI UMA HISTÓRIA SIMPLES E COLORIDA.
O CINZA DE LIVERPOOL DISSIPANDO-SE NO VERDE TEDIOSO DO INTERIOR.
NETWORK NORTHEAST
INTE
DEPOIS VOLTANDO AO CINZA E ACABANDO EM PRETO.
LONDRES.
EU MUDEI PRA CÁ QUANDO TINHA 17 ANOS, ATRAÍDO PELA CIDADE GRANDE. ACABEI FICANDO, IMERSO NA MERDA, PREGUIÇOSO DEMAIS PARA SAIR.
AH, ESTOU EXAGERANDO. NÃO É TÃO MAU.
PONTUAL.
TUDO BEM?
PÉSSIMO, CHAS. VOCÊ VEIO NO TÁXI?
CAR PARK
VIM... MEU DEUS, JOHN! VOCÊ ESTÁ UM CACO!
EU SEI, MAS VOU MELHORAR COM VOCÊ ME ANIMANDO. ONDE ESTACIONOU?
UAU! JÁ OUVI FALAR DE TÁXIS PEQUENOS, MAS ISSO É RIDÍCULO!
É, BEM... VOCÊ DEVE LEMBRAR QUE EU VENDI O OUTRO E TORREI O DINHEIRO SEGUINDO O CONSELHO IDIOTA DE UM CERTO SUJEITO...

AH, É... SINTO MUITO.
TIVE DE PEDIR EMPRESTADO PRO MIKE ADAMS ATÉ PRA PAGAR ESTA MERDA...
MIKE ADAMS? ESSE CARA É MALUCO, CHAS!
É, MAS ELE NÃO ME MANDOU PASSEAR COMO AQUELE CERTO SUJEITO, ENTENDE?
NÃO, TENHO CERTEZA QUE NÃO. APOSTO QUE ELE GOSTOU TANTO DE TE VER QUE COBROU JUROS SÓ DE 50 POR CENTO E DISSE QUE A PRIMEIRA PARCELA VENCE NO FIM DO MÊS, CERTO?
O ÚLTIMO CARA QUE DEIXOU DE PAGAR O ADAMS FOI NADAR NUM MISTURADOR DE CIMENTO, CHAS! VOCÊ FICOU LOUCO?
NÃO ENCHE O SACO!
VOCÊ NÃO MUDA NUNCA! É SEMPRE A MESMA COISA! QUANDO NÃO ESTÁ ME PARASITANDO, VEM ME DIZER O QUE FAZER DA VIDA COMO SE EU TIVESSE DOIS ANOS!
FOI POR SUA CAUSA QUE EU TIVE DE RECORRER AO ADAMS! VOCÊ QUASE ME LEVOU À FALÊNCIA, SEU MERDA!
É, TÁ CERTO. MEU APÊ NÃO ESTÁ TÃO LONGE.
EU DESÇO AQUI.
OBRIGADO PELA CARONA.

FILHO DA PUTA.
Chas
Chas
O QUE É ISSO?
Chas
As casas de apost
Chas
As casas de apostas de Liverpool, na certa
não foram alertadas a meu respeito. Esta grana deve ser o suficiente para você comprar
um táxi novo e pagar todos os favores que
fez pra mim.
Eu nunca gostei de enganá-lo dizendo que
você me devia favores. Eu fiz isso demais
na minha vida e para muita gente.
Estou abrindo o jogo com você porque
nunca mais vou vê-lo. Eu finalmente
pisei feio na bola e acho que
desta não escapo. Uma pena.
Seja como for, estou escrevendo
esta carta no trem de Liverpool,
porque me sentiria um idiota falando essas coisas pessoalmente,
mas foi bom ter conhecido você,
Chas, e eu tenho orgulho de
poder chamá-lo de amigo.
Fico feliz que a
gente esteja se despedindo
como amigo.
Sorria, cara.
John

POUCO DEPOIS DE DEIXAR O CHAS, EU FICO MAL.
ESCARRO MEIO PULMÃO NUM QUINTAL E TORÇO PRA TER DEIXADO CONTENTE O CACHORRO DE ALGUÉM. DEPOIS VOU PRA CASA.
VAI SER ESTA NOITE.
SEI DISSO COM A CERTEZA FRIA DE UM CONDENADO À FORCA.
HOJE À NOITE O CÂNCER VAI ME MATAR.
HOJE À NOITE EU MORRO.
MAS TENHO QUE FALAR COM UMAS PESSOAS ANTES.
PASSO A TARDE JUNTANDO PEDAÇOS DE LEMBRANÇAS ATÉ A HORA DE SAIR.
AS FERRAMENTAS DE UM MAGO...
OS TEMORES DE UM MAGO.
A VIDA DE UM MAGO.
E EU SAIO.

TIVE MEDO QUE VOCÊ FOSSE PEGO COM A BEBIDA E OS CIGARROS, CARA. A FREIRA DA ENFERMARIA DEVE SER CEGA
ELA É SÓ UMA VELHA RABUGENTA, FILHO. NÃO É DE NADA
O VELHO IVOR BATEU AS BOTAS À NOITE PASSADA. FOI RÁPIDO E LIMPO, GRAÇAS A DEUS. TOMARA QUE SEJA ASSIM COMIGO
EI, NÃO PERCA MUITO TEMPO PENSANDO NISSO, MATT. VAI ACABAR FICANDO MÓRBIDO.
AH, NÃO SE PREOCUPE. PRA SER SINCERO, PODE SER MAIS DIVERTIDO SE DEMORAR BASTANTE
HÃ? BASTANTE O QUÊ?
MORRER, SEU TONTO. POSSO ATÉ VER...
LÁ ESTOU EU, ESCARRANDO SANGUE POR TODA A PARTE, ME LASCANDO, O VELHO CORAÇÃO DESISTINDO, TUDO QUANTO É MÉDICO TENTANDO ME SALVAR
DE REPENTE, VEM A IRMÃ MORGAN QUERENDO AJUDAR, PISA NO SANGUE OU NO VÔMITO E SAI DESLIZANDO!
VOCÊ É UM GRANDE SACANA, SABIA?
UM PAPO CONTIGO, E UM ENFARTO COMEÇA A PARECER FILME DO MONTY PYTHON!
Eh Eh Eh!

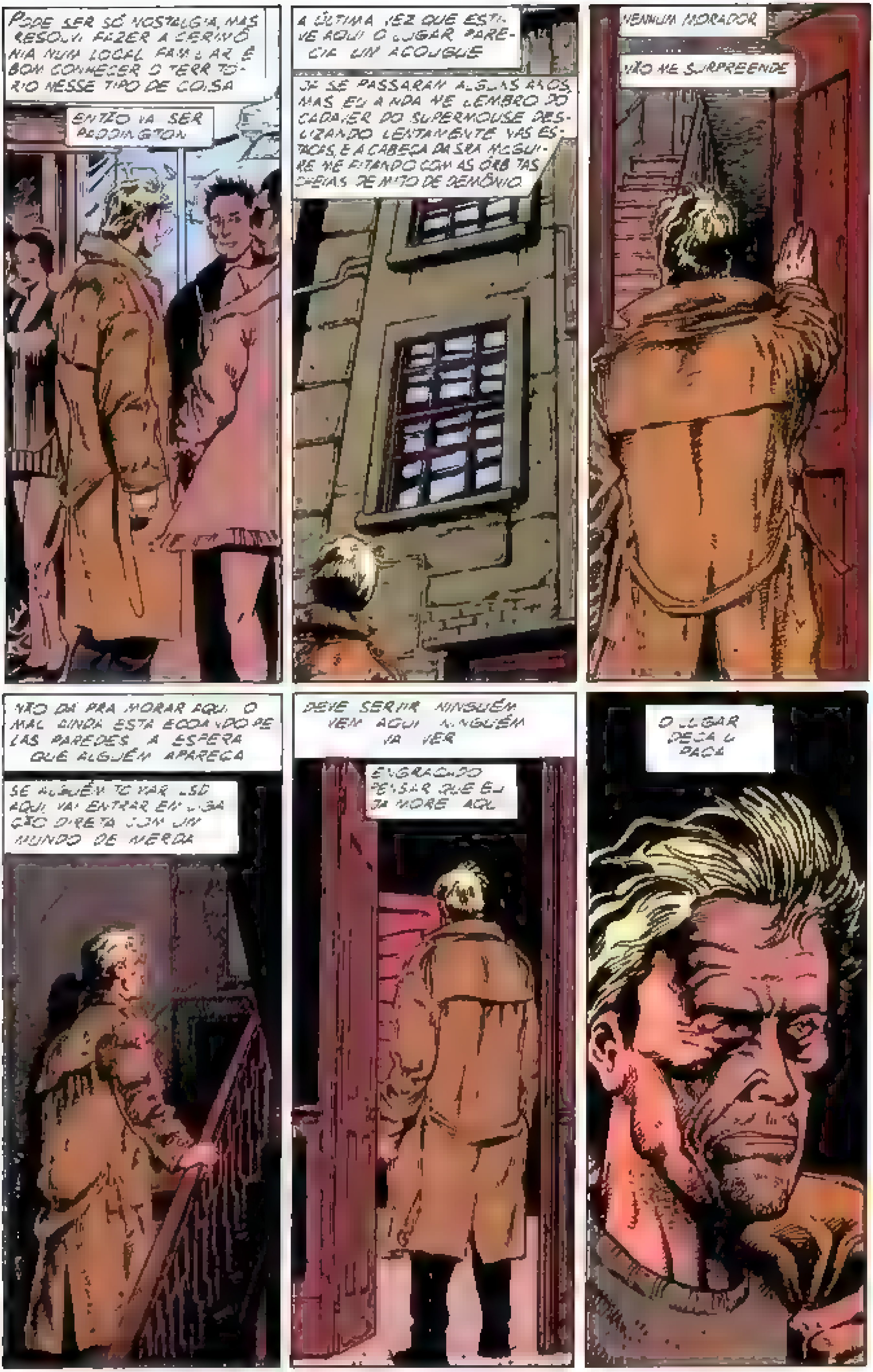
SABE, EU NÃO GOSTO DESSA PUTA VELHA DEPOIS QUE CHEGUEI AQUI, EU TIVE UM PROBLEMÃO
NÃO DAVA PRA CAGAR SEM DOER PRA CACETE. PARECIA QUE EU TAVA PARINDO O BIG BEN!
DAÍ VEM O MÉDICO E PRESCREVE UM LAXANTE ÓTIMO. MAS DEPOIS CHEGA A IRMÃ MORGAN!
"OOOOH, NÃO, DOUTOR EU SUSPEITO DE ALGO MAIS GRAVE. É NECESSÁRIO FAZER UM EXAME MINUCIOSO NO SR. HIGGINS."
ENTÃO, EU AINDA TÔ DIZENDO "NÃO, OBRIGADO. O SR. HIGGINS SÓ TÁ OBSTIPADO E PREFERE LAXANTE", QUANDO ELES APRONTAM FEIO COMIGO E ENFIAM UM BRUTA TUBO NO MEU CU
ACONTECE QUE É UMA PORRA DE CÂMERA! E ELES FICAM TIRANDO FOTO DO MEU RABO
E?
E O QUE?
O QUE ELES ENCONTRARAM? A OBSTIPAÇÃO?
NÃO
E O QUE ERA?
CÂNCER DE INTESTINO.
HAHAHAHAHA!
DEUS DO CÉU
EU VIM AQUI PRA ME DESPEDIR DE VOCÊ E ACABO SERVINDO DE PÚBLICO PRAS SUAS PIADAS

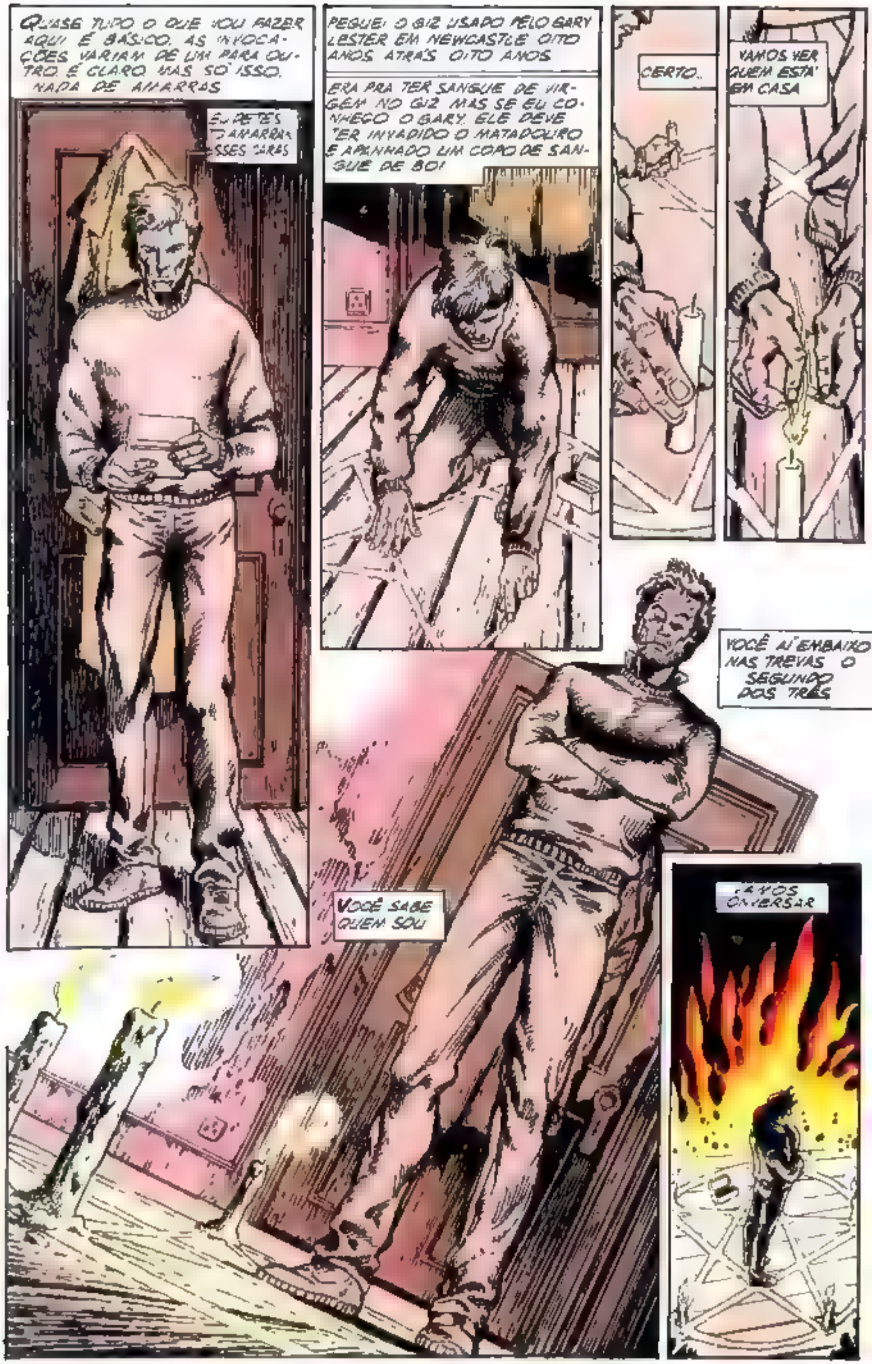
PERA! O QUE VOCÊ QUER DIZER COM "SE DESPEDIR"? QUE HISTÓRIA É ESSA?
BEM, É SÓ ISSO, MESMO.
EU VOU BEM. EU NÃO VOU VOLTAR MAIS. SINTO MUITO.
OLHA, FILHO, NÃO PRECISA DIZER QUE SENTE MUITO POR MIM. VOCÊ VEIO ME VER, ME TROUXE COISAS, CONVERSOU COMIGO.
NÃO ME DEVE DESCULPA NENHUMA.
NNNNG...
É, MATT, VAI COM CALMA.
TUDO BEM, FILHO. EU QUERIA FAZER ISTO DE PÉ.
ADEUS, JOHN.
ADEUS, MATT. CUIDE-SE.
É, OLHA, NUNCA SE LAMENTE, FILHO. ARREPENDIMENTO NÃO VALE PORRA NENHUMA.
ATÉ MAIS.

ARREPENDIMENTO NÃO VALE PORRA NENHUMA
SEI LÁ. EU ME ARREPENDO DE MUITA COISA
MAS ESTOU COMEÇANDO A ACHAR QUE ELE TEM RAZÃO
DE QUE VALEM AGORA? TODO O MEDO, O SOFRIMENTO, A TRISTEZA E A ANGÚSTIA QUE SENTI PELO QUE FIZ NO DECORRER DOS ANOS
TUDO TERMINA HOJE À NOITE E NADA PODE MUDAR ESSE FATO
AINDA ME RESTAM UMAS TRÊS HORAS. TEMPO DE SOBRA PRA VIR AQUI
EU ESTOU AQUI PORQUE TEM ALGUMA COISA QUE QUERO DIZER PARA ALGUMAS PESSOAS
WESTMIN
TALVEZ ELES ME OUÇAM

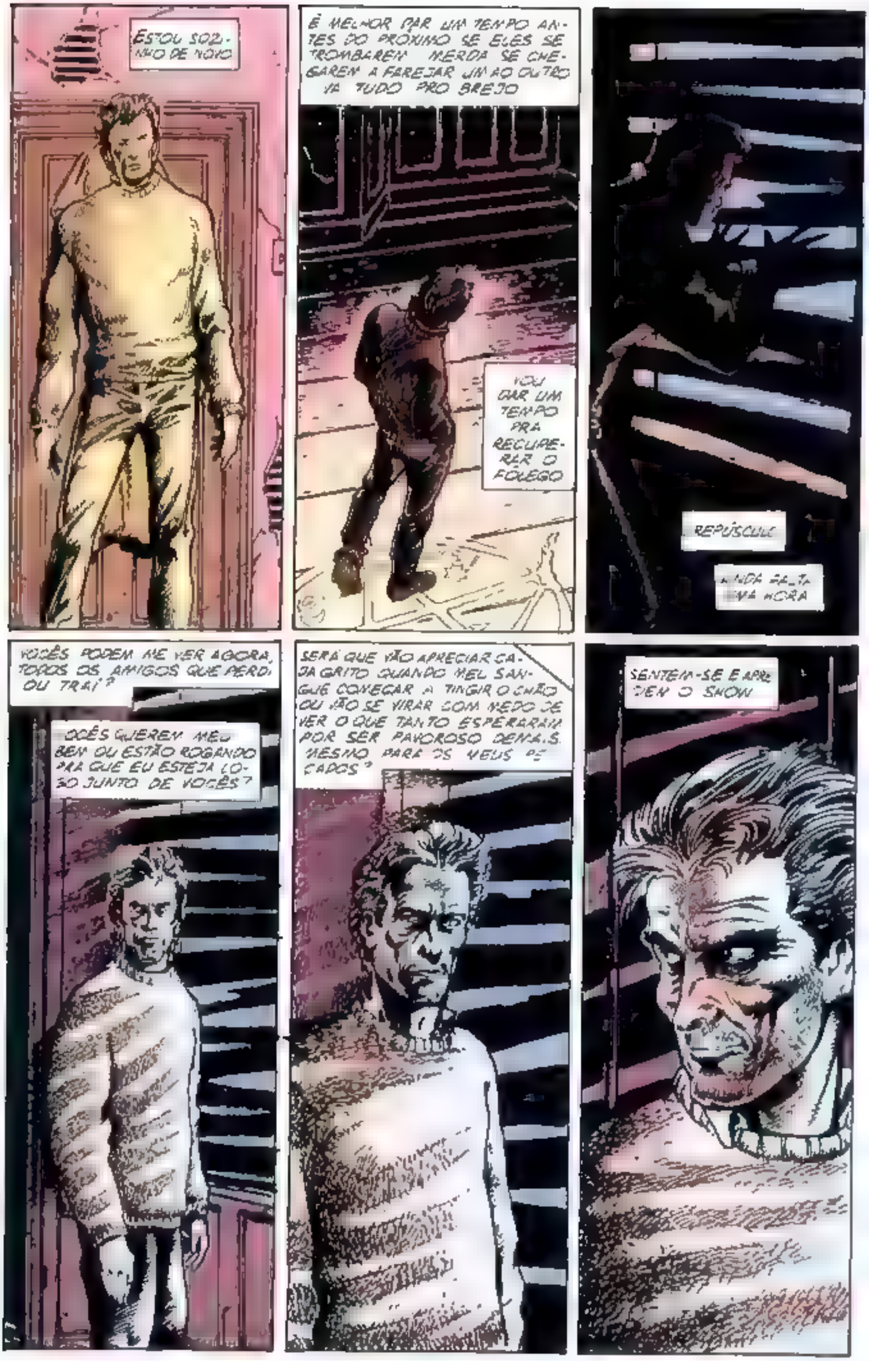
EU QUERO QUE VOCÊS SAIBAM QUE SEMPRE TEVE A VER COM VOCÊS NÃO A MAGIA, OS DEMÔNIOS OU COISA QUE O VALHA
SEU PODER É COMO A MAGIA, PORQUE ELE NÃO EXISTE A MENOS QUE UM NÚMERO SUFICIENTE DE PESSOAS ACREDITE NELE DE CERTA FORMA É CONTRA ISSO QUE VENHO LUTANDO TODOS ESSES ANOS
NESSA CRENÇA
TUDO QUE EU SEMPRE QUIS FOI QUE O MUNDO SE LIVRASSE DE SUA LAIA, SEJA NO PARLAMENTO, NO SENADO, NAS JUNTAS. NO CÉU E NO INFERNO.
TALVEZ TUDO ISSO SEJA INÚTIL TALVEZ AS PESSOAS SEJAM PEQUENAS DEMAIS PRA SE LIBERTAREM TALVEZ QUEIRAM VOCÊS AÍ, CAGANDO PRA ELAS
MAS, COMO UM VENDEDOR ANSIOSO PRA ARROCHAR SEU MERCADO E ENGANAR OS CLIENTES VOCÊS ESTÃO MUITO FELIZES DE PODER EXPLORAR TODO MUNDO
AH FODA-SE FODAM SE
NO QUE ME CONCERNE, VOCÊS SEMPRE FORAM O INIMIGO POR ISSO, OUÇAM O QUE EU TENHO A DIZER
MATT TINHA RAZÃO

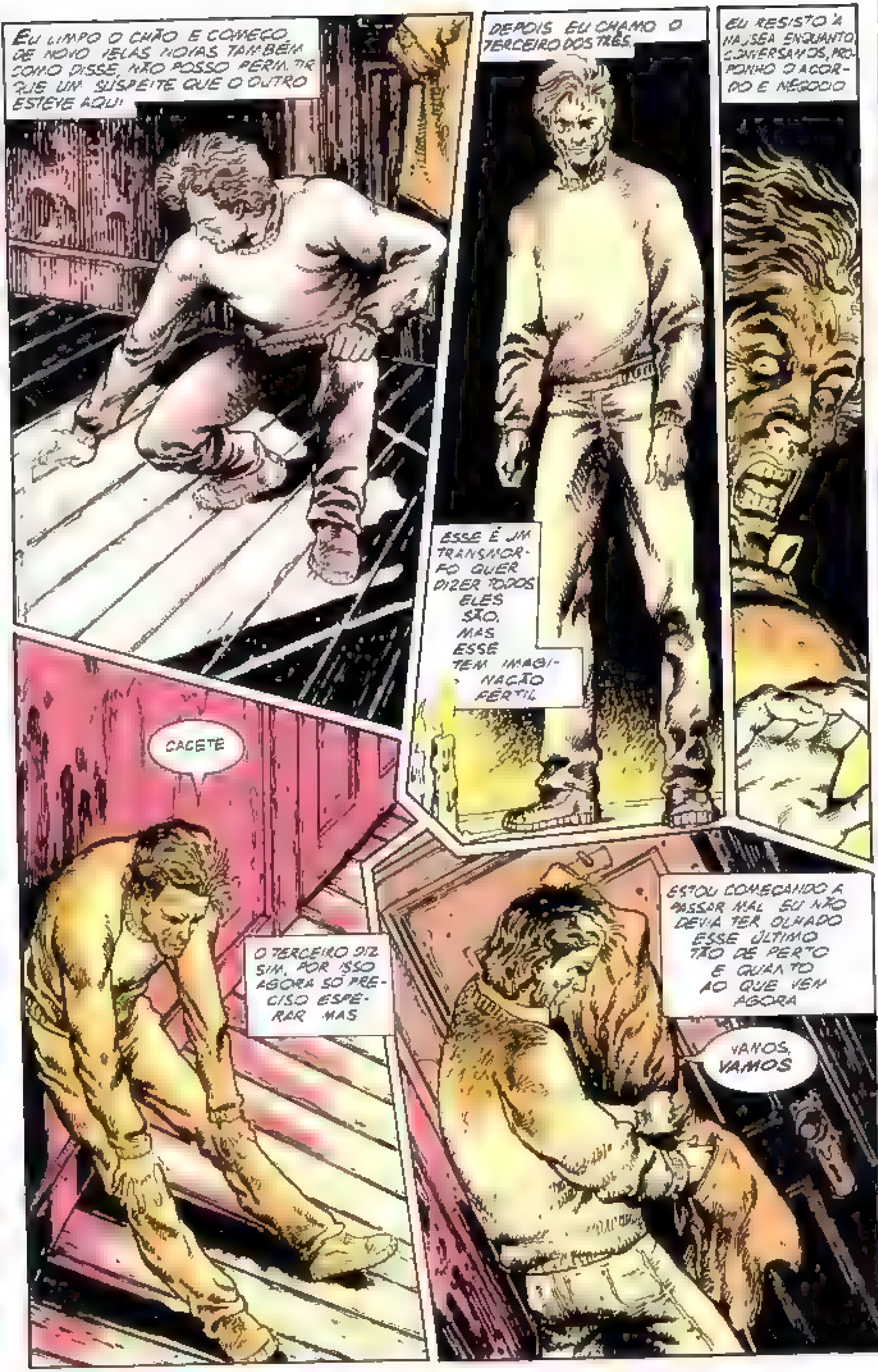
EU NÃO LAMENTO.
NÃO LAMENTO NADA

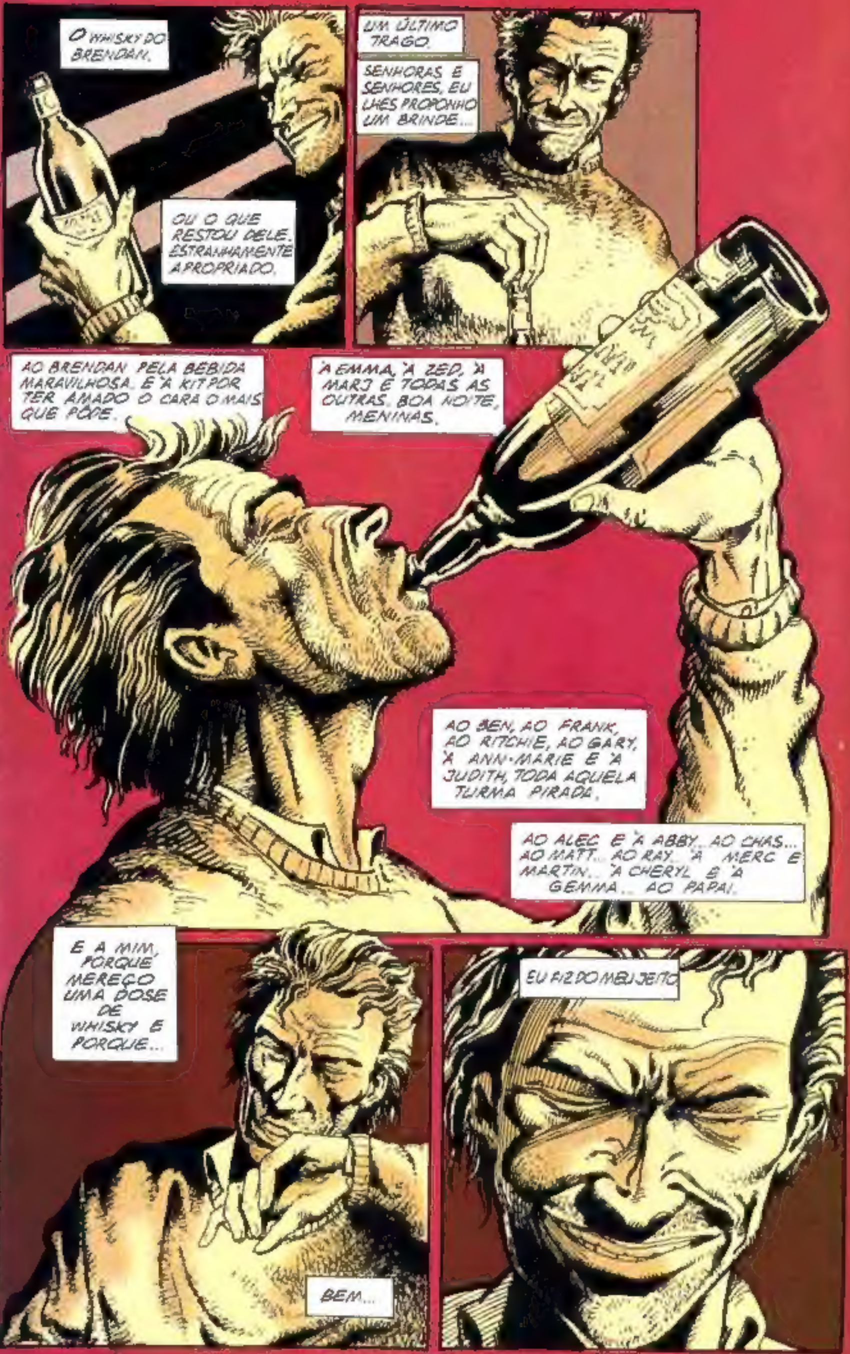

PODE SER SÓ NOSTALGIA, MAS RESOLVI FAZER A CERIMÔNIA NUM LOCAL FAMILIAR. É BOM CONHECER O TERRITÓRIO NESSE TIPO DE COISA
ENTÃO VAI SER PADDINGTON
A ÚLTIMA VEZ QUE ESTIVE AQUI O LUGAR PARECIA UM AÇOUGUE
JÁ SE PASSARAM ALGUNS ANOS, MAS EU AINDA ME LEMBRO DO CADÁVER DO SUPERMOUSE DESLIZANDO LENTAMENTE NAS ESTACAS, E A CABEÇA DA SRA MCGUIRE ME FITANDO COM AS ÓRBITAS CHEIAS DE MITO DE DEMÔNIO.
NENHUM MORADOR
NÃO ME SURPREENDE
NÃO DÁ PRA MORAR AQUI. O MAL AINDA ESTÁ ECOANDO PELAS PAREDES, À ESPERA QUE ALGUÉM APAREÇA
SE ALGUÉM TOMAR LSD AQUI VAI ENTRAR EM LIGAÇÃO DIRETA COM UM MUNDO DE MERDA
DEVE SERVIR. NINGUÉM VEM AQUI. NINGUÉM VAI VER
ENGRAÇADO PENSAR QUE EU JÁ MOREI AQUI
O LUGAR DEÇA U PACA

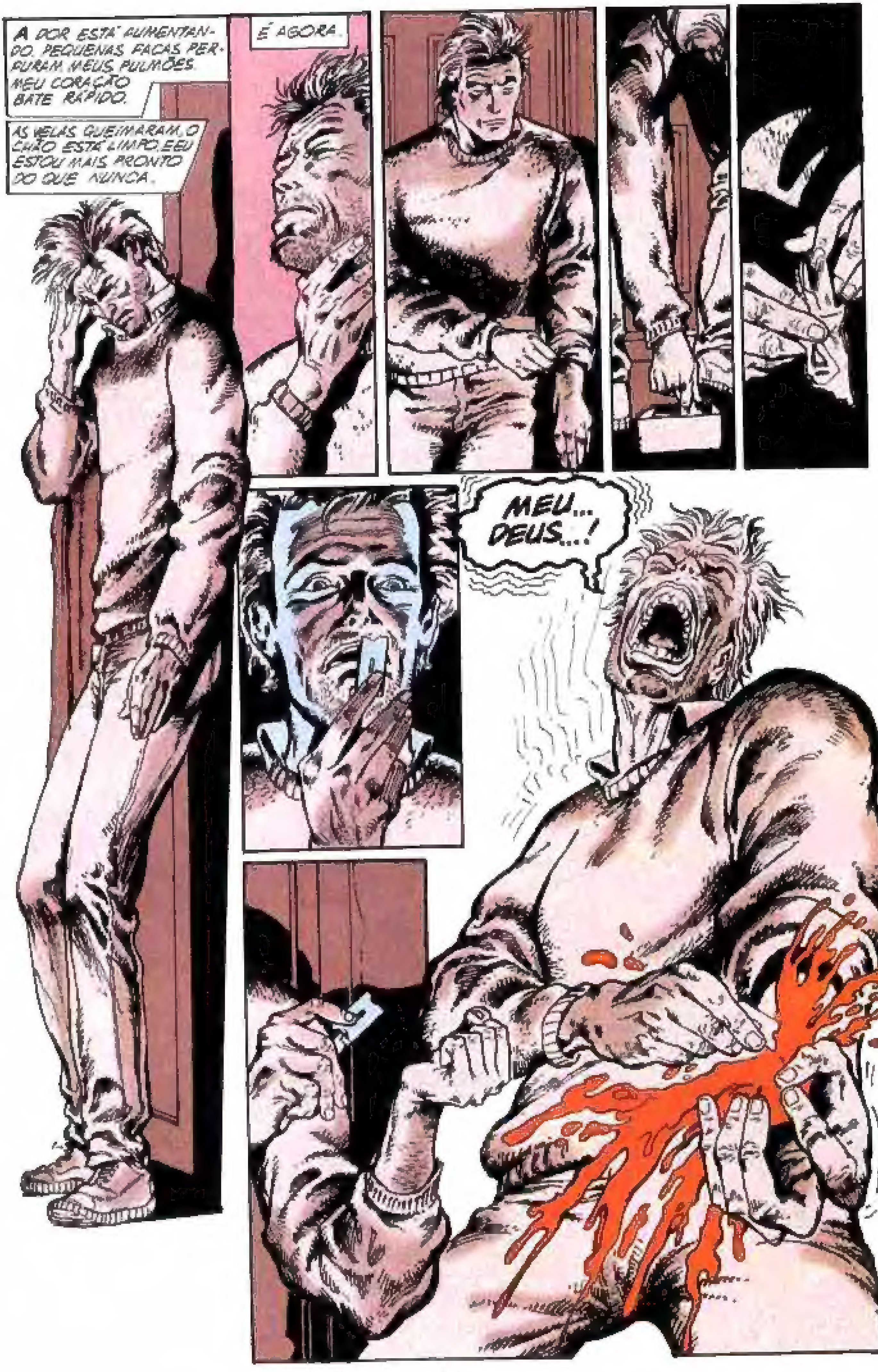

QUASE TUDO O QUE VOU FAZER AQUI É BÁSICO. AS INVOCAÇÕES VARIAM DE UM PARA OUTRO, É CLARO, MAS SÓ ISSO. NADA DE AMARRAS.
PEGUEI O GIZ USADO PELO GARY LESTER EM NEWCASTLE OITO ANOS ATRÁS. OITO ANOS.
ERA PRA TER SANGUE DE VIRGEM NO GIZ, MAS SE EU CONHEÇO O GARY, ELE DEVE TER INVADIDO O MATADOURO E APANHADO UM COPO DE SANGUE DE BOI.
CERTO...
VAMOS VER QUEM ESTÁ EM CASA.
VOCÊ AÍ EMBAIXO, NAS TREVAS. O SEGUNDO DOS TRÊS.
VOCÊ SABE QUEM SOU.

JOHN CONSTANTINE
SEM CERMÔNIA FO SEU RITUAL. E DEVERAS AUDACIOSO
DECIDI ABREVIAR A JADA - UMA CARA VOCÊ NÃO ESTA FALANDO COM MOLEQUE
SEM ESSE PAPO FURADO DE FACA NOME E MISTICISMO PRA INICIANTE O QUE IMPORTA E ALCANÇAR O OBJETIVO
UM PE' SCO QUE FALA O QUE PENSA GOSTO DISSO
NOS NOS ENCONTRARÁ MOS UM DIA, ISTO EU SABIA SUA REPUTAÇÃO O PRECEDE
LUCRARE COM ISSO? LOGO DESCOBRIRE
NEGÓCIOS
SINAIS E SIMBOLOS DE PROTEÇÃO E INVOCAÇÃO NADA MAIS NENHUMA PREOCUPAÇÃO EM ME AMARRAR? NENHUM NIM SO PARA MORRER?
POR QUE FUI CHAMADO?
SIM
EU FALO UM POUCO SOU OUVIDO FAÇO UMA OFERTA ESPERO.
ENTÃO.


ESTOU SOZINHO DE NOVO
É MELHOR DAR UM TEMPO ANTES DO PRÓXIMO SE ELES SE TROMBAREM. MERDA, SE CHEGAREM A FAREJAR UM AO OUTRO VAI TUDO PRO BREJO
VOU DAR UM TEMPO PRA RECUPERAR O FÔLEGO
CREPÚSCULO
AINDA FALTA UMA HORA
VOCÊS PODEM ME VER AGORA, TODOS OS AMIGOS QUE PERDI OU TRAÍ?
VOCÊS QUEREM MEU BEM OU ESTÃO ROGANDO PRA QUE EU ESTEJA LOGO JUNTO DE VOCÊS?
SERÁ QUE VÃO APRECIAR CADA GRITO QUANDO MEU SANGUE COMEÇAR A TINGIR O CHÃO OU VÃO SE VIRAR COM MEDO DE VER O QUE TANTO ESPERARAM POR SER PAVOROSO DEMAIS MESMO PARA OS MEUS PECADOS?
SENTEM-SE E APRECIEM O SHOW


EU LIMPO O CHÃO E COMEÇO DE NOVO PELAS JÓIAS TAMBÉM. COMO DISSE, NÃO POSSO PERMITIR QUE UM SUSPEITE QUE O OUTRO ESTEVE AQUI.
DEPOIS EU CHAMO O TERCEIRO DOS TRÊS.
EU RESISTO À NAUSEA ENQUANTO CONVERSAMOS, PROPONHO O ACORDO E NEGOCIO
ESSE É UM TRANSMORFO QUER DIZER TODOS ELES SÃO. MAS ESSE TEM IMAGINAÇÃO FÉRTIL
CACETE
O TERCEIRO DIZ SIM, POR ISSO AGORA SÓ PRECISO ESPERAR. MAS
ESTOU COMEÇANDO A PASSAR MAL. EU NÃO DEVIA TER OLHADO ESSE ÚLTIMO TÃO DE PERTO E QUANTO AO QUE VEM AGORA
VAMOS. VAMOS


O WHISKY DO BRENDAN.
OU O QUE RESTOU DELE. ESTRANHAMENTE APROPRIADO.
UM ÚLTIMO TRAGO.
SENHORAS E SENHORES, EU LHES PROPONHO UM BRINDE...
AO BRENDAN PELA BEBIDA MARAVILHOSA. E À KIT POR TER AMADO O CARA O MAIS QUE PÔDE.
À EMMA, À ZED, À MARJ E TODAS AS OUTRAS. BOA NOITE, MENINAS.
AO BEN, AO FRANK, AO RITCHIE, AO GARY, À ANN-MARIE E À JUDITH, TODA AQUELA TURMA PIRADA.
AO ALEC E À ABBY... AO CHAS... AO MATT... AO RAY... À MERC E MARTIN... À CHERYL E À GEMMA... AO PAPAI.
E A MIM, PORQUE MEREÇO UMA DOSE DE WHISKY E PORQUE...
BEM...
EU FIZ DO MEU JEITO.


A DOR ESTÁ AUMENTANDO. PEQUENAS FACAS PERFURAM MEUS PULMÕES. MEU CORAÇÃO BATE RÁPIDO.
AS VELAS QUEIMARAM, O CHÃO ESTÁ LIMPO, E EU ESTOU MAIS PRONTO DO QUE NUNCA.
É AGORA.
MEU... DEUS...!

MEU... DEUS...
NO MOMENTO EM QUE PERCEBO QUE VOU MORRER EM CINCO MINUTOS DE CÂNCER OU NÃO EU SINTO A PRESENÇA DELE NA SALA.
O PRIMEIRO DOS TRÊS ESTÁ AQUI.
SUICÍDIO, CONSTANTINE? NÃO VAI CHEGAR ATÉ O AMARGO FINAL?
NÃO IMPORTA. AGORA VOCÊ É MEU. E SEMPRE SERÁ.
O MODO COMO ME INSULTOU COM A ÁGUA BENTA FOI INSANO, CONSTANTINE. EU VOU PASSAR A ETERNIDADE AO SEU LADO.
OLHE PARA MIM, CONSTANTINE. OBSERVE MINHA APARÊNCIA.
EU SOU SUA DANAÇÃO.
MUITO... BEM... SEU... FILHO... DA... PUTA...
VOCÊ NÃO DEVERIA, PELO MENOS, ESPERAR ATÉ EU MORRER?
EU SEI QUE VOCÊ ESTÁ MORRENDO, CONSTANTINE.

E EU QUERO VER.
A SEGUIR: A CONCLUSÃO